

AZOGUE

*Revista electrónica dedicada al estudio histórico
crítico de la alquimia*

ISSN 1575-8184
www.revistaazogue.com

Número 9, 2019-2023



Editor
José Rodríguez Guerrero

Azogue. Revista Electrónica Dedicada al Estudio Histórico-Crítico de la Alquimia

E-ISSN:
1575-8184.

URL (Uniform Resource Locator):
<http://www.revistaazogue.com>

Frecuency:
Non-regular.

Editor:
José Rodríguez-Guerrero
Estafeta Vieja 23
45200 Illescas
Spain

Scientific Board:
Elena González García, Carmen Barro Solís, Roberto Caballero Martín, José Iván Elvira Sánchez, Vicente González Ramos, Pedro Rojas García.

For contact information :
joserodriguez@revistaazogue.com

Editorial Policy:
Azogue is an electronic journal covering all aspects of the history of alchemy and related fields. It tries to stimulate and communicate research, theory, methodology and analytical strategies on this role. At the same time *Azogue* approaches alchemy from a consistently historical and comparative perspective, emphasizing the rich diversity of the alchemical tradition.

Languajes:
The main language of publication is Spanish, but articles could be submitted in English, French, German and Italian.

Copyright:
No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system or transmitted, in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise, without the prior permission of the authors and the publisher (J. Rodríguez-Guerrero).

© Copyright 2023 by *Azogue*.

AZOGUE

9, 2019-2023

ÍNDICE DE CONTENIDOS

Índice de Contenidos.
p. III-IV.

José Rodríguez Guerrero
Introducción.
pp. V-VII.

Michela Pereira
Presentación de *Azogue 9*, monográfico sobre pseudolulismo alquímico.
pp. VIII-X.

José Rodríguez Guerrero
Una explicación al Códice *De arqumia* atribuido a Ramón Llull en el Inventario de la Biblioteca de la Sorbona de 1321.
pp. 1-4.

José Rodríguez-Guerrero
Pedro Arnaldo de Vilanova (s.XIV¹), Médico, Cirujano, Alquimista y *socius* del *magister Testamenti*.
pp. 5-38.

José Rodríguez-Guerrero
Ramón de Térmen (fl.1328) y el origen del Corpus Alquímico pseudoluliano.
pp. 39-105.

José Rodríguez-Guerrero; Domingo Iglesias
Una Epístola Alquímica atribuida al Lulista Pere Rossell (fl.1376-1403).
pp. 106-166.

José Rodríguez-Guerrero
Las leyendas alquímicas sobre Ramón Llull interpretadas a la luz de nuevos datos.
pp. 167-210.

José Rodríguez-Guerrero
El *Ars intellectiva* [inc. *Multi sunt errantes*], obra del *magister Testamenti*.
pp. 211-255.

José Rodríguez-Guerrero

El *Apertorium* [inc. *Sapientes nostri asserunt*] y el núcleo original de los tratados pseudolulianos (ca.1330-1332).
pp. 256-283.

José Rodríguez-Guerrero

Nuevos Aportes para el Estudio del *Liber de secretis naturae* pseudoluliano.
pp. 284-415.

Introducción

El presente número de la revista *Azogue* es un monográfico dedicado al origen y primer desarrollo del pseudolulismo alquímico. Resumo aquí la propuesta general que voy a hacer a lo largo de los ocho artículos. Así el lector podrá orientarse en su lectura.

Partimos de la extensa investigación iniciada por la profesora Michela Pereira en 1983. Básicamente hasta que ella publicó sus conclusiones entre los años 1989-2010, se pensaba que todo el corpus era una falsificación de finales del siglo XIV y principios del XV, con adiciones posteriores. Sin embargo, ella reveló una matriz textual previa, fechada en torno a 1332, que no tiene una intención pseudoepigráfica en su génesis. Se trata de una producción original de un personaje desconocido, al que Pereira llama *magister Testamenti* en referencia a su tratado más emblemático. A este núcleo primordial se habrían añadido otros escritos con el paso del tiempo.

Su aportación cambia completamente la forma de encarar ese grupo germinal de tratados, ya que por primera vez se nos revelaba con datos concretos que no estábamos ante falsificaciones conscientes, sino ante obras originales, que transmiten las ideas, la personalidad y los datos biográficos de un alquimista real. Ahora podemos centrarnos en recopilar información sobre este personaje en función de aquello que nos cuenta tanto en su *Testamentum* como en los otros escritos que cita como propios.

Vamos a identificarlo con un hombre llamado *Raymundus de Terminis*. Sería un mallorquín que desempeñaba el oficio de *equus* o *miles*, formado como *magister in artibus* o *in legibus*. Este tipo de personas solían ocupar puestos administrativos, de jurisdicción mercantil, diplomáticos o de orden público. También tenía conocimientos de medicina, sobre todo vinculados a la cirugía, con una formación montpellerina, aunque no he podido encontrar su titulación oficial. Está documentada su actividad en la isla de Corfú y en ciudades albanesas. Ejerció de bailío en Berat y Vlorë, o en operaciones comerciales para Roberto de Nápoles y Felipe de Tarento en los mares Adriático y Jónico.

Sus obras originales serían tentativamente el *Testamentum*, *Vademecum* (= *Codicillus*); *Liber lapidarii* (= *Lapidarius abbreviatus*); *Liber de intentione alchimistarum*; *Scientia de sensibilibus* (= *Ars intellectiva*; *Ars magica*); *Tractatu de aquis medicinalibus* (= *De secretis naturae* 1^{as} versiones); *De lapide maiori* (= *Apertorium*); *Questionario*; *Liber experimentorum* y una versión primitiva del *Compendium animae transmutationis metallorum* (= *Compendium super lapidum*, *Lapidarium*). Fechamos su redacción en los años 30 del siglo XIV. No podemos hablar con mayor precisión, ya que ignoramos cuándo falleció *Raymundus de Terminis*. Tal vez estuviera activo en la década siguiente, y podríamos dilatar el período de escritura, pero no lo sabemos.

Lo que sí hemos podido determinar gracias al *Liber experimentorum* (1330) es su actividad en los años 20 y su estancia en Inglaterra durante la Guerra de Saint-Sardos (ca.1323-1325). Su desempeño en alquimia era en esa época eminentemente experimental, pero desde 1329 se habría preocupado mucho por organizar una teoría que diese sustento a su práctica. Para intentarlo recurre a textos alquímicos con importante carga teórica, como la *Summa perfectionis*; obras de filosofía natural, sobre todo de Roger Bacon y Alberto Magno; y a los árboles de la ciencia de Ramón Llull. Los desarrollos argumentales basados en esta última fuente harían características sus obras. Unidos a su nombre, *Raymundus*, y a su origen mallorquín, generaron las condiciones adecuadas para prender unas décadas después la llama de la confusión pseudoepigráfica.

Su corpus original habría quedado disperso en dos áreas fundamentales: 1ª) territorios de dominio inglés en la primera mitad del siglo XIV; y 2ª) el Mediterráneo, fundamentalmente en el Mar Adriático y sus conexiones con los reinos de Nápoles y Sicilia.

Treinta o cuarenta años después, hacia 1360-1380, el primer núcleo pseudoluliano lo vamos a identificar en Valencia, en torno al grupo de terapeutas que rodea la figura de Berenguer Fluvià. El *De secretis naturae* sería el texto más importante en este proceso, y en menor medida el *Compendium animae*, el *Testamentum* y el *Codicillo*. Décadas después todos estos tratados habrían vuelto a circular, ya con una atribución pseudoepigráfica, en el Sur de Italia y el Mar Adriático, donde aparecerán los primeros comentaristas convencidos de estar leyendo a un Lull alquimista.

Finalmente, ya con un movimiento incipiente en el Mediterráneo, los tratados llegarán a Inglaterra a mediados del siglo XV, donde motivarán la búsqueda y reinterpretación de los que dejó allí el propio *magister Testamenti* un siglo antes, tanto en latín como en anglonormando.

Es un tema muy complicado por el desconocimiento general que tenemos sobre la historia de la alquimia en el siglo XIV. Sabemos muy poco sobre cómo se redactaron los textos alquímicos más importantes de esa época. En general, no hay biografías, ni cronologías, ni catálogos de fuentes por épocas, ni apenas tenemos personajes identificados en un espacio geográfico y en un momento preciso. Cuando encontramos un nombre en los documentos, suele ser un anónimo que resulta imposible analizar con precisión. Por lo general, no se ha podido proporcionar una sucesión cronológica ordenada, ni de autores, ni de sus obras, ni por supuesto fijar el grado de influencia entre todos ellos.

Sin embargo, en los últimos años 20 o 30 años han ido apareciendo estudios muy interesantes, aportando información concreta sobre temas particulares hasta ahora desconocidos o muy poco elucidados. Gracias a ellos, y puestos en conjunto, podemos ir planteando un escenario más reconocible, que nos permite entender con cierta solvencia el devenir de la alquimia europea en la Baja de Edad Media.

Mi trabajo habría sido imposible sin las laboriosas investigaciones de Michela Pereira catalogando todo el enorme corpus, identificando el núcleo primigenio y ubicando al *magister Testamenti* en torno a 1332. De hecho, considero mi propuesta como una modesta continuación, o utilizando una analogía futbolística, como un gol rematado casi a puerta vacía. Pero también me han resultado imprescindibles las aportaciones de Antoine Calvet sobre el corpus pseudoarnaldiano; las de Pascale Barthélemy sobre Guillem Sedacer; o las de Rafael Ramis, Jaume de Puig i Oliver y otros muchos especialistas en lulismo. También están hoy disponibles series editoriales que han implicado a un gran número de personas, como la *Nova Edició de les Obres de Ramon Llull* (NEORL), la *Raimundi Lulli Opera Latina*, la *Arnaldi de Villanova Opera Medica Omnia* (AVOMO) o la *Arnaldi de Villanova Opera Theologica Omnia* (AVOThO). Han dejado los textos en perfecto estado para investigadores actuales, con gran cantidad de informaciones complementarias. También son de enorme utilidad nuevas herramientas digitales como la impresionante *Base de Dades Ramon Llull (Llull DB)*, donden está todo el repertorio de Pereira perfectamente organizado, con descripciones precisas de cada obra y enlaces directos a las fuentes impresas o manuscritas; el *Arnau DB: Corpus digital d'Arnau de Vilanova*; el proyecto *Sciència.cat* y su *Base de dades de la ciència i la tècnica en català a l'Edat Mitjana i el Renaixement*; todos ellos con una inmensa cantidad de recursos accesibles.

Quiero decir con todo esto que hace apenas 10 o 15 años me parece imposible ofrecer una hipótesis como la que aquí planteo, ya que no estaban disponibles para los

especialistas los elementos necesarios para una interpretación correcta de las fuentes documentales. En este sentido, no es que mi investigación sea mejor que otras. Creo con honestidad que he contado con el apoyo de gran cantidad de material que hace muy poco tiempo era desconocido, se interpretaba mal por no estar bien editado, o no había sido objeto de un análisis crítico especializado en su campo específico. Todo ello ha sido fruto del trabajo de muchas personas durante un largo período de tiempo.

Finalmente quiero agradecer a Michela Pereira su amabilidad leyendo pacientemente algunos de estos artículos, especialmente el dedicado a Ramón de Termes. Ha sido muy positivo para mí tratar con ella, ya que su formación sobre este tema es infinitamente superior a la mía y necesitaba de su orientación para saber si lo que iba encontrando en los textos tenía verdadero sentido histórico desde su punto de vista. Ha sido admirable que alguien con tantos conocimientos, y a quien no conozco personalmente, pueda ser tan generosa y accesible. Sus correcciones y comentarios me han sido de gran ayuda, pero también su ánimo para seguir adelante en un proceso que ha sido muy duro, por la complejidad del tema.

Lluís Cifuentes (Universitat de Barcelona) ha tenido la amabilidad de revisar las citas en catalán del trabajo sobre el *Ars intellectiva*, así como hacer la transcripción del poema *O mesura, de tots imbibents*.

También quiero dar las gracias a Domingo Iglesias, que ha tenido la gentileza de leer cuidadosamente varios artículos, ayudarme con correcciones hasta el más mínimo detalle, sugerencias siempre sinceras, constructivas y perspicaces, y aportando opiniones para reescribir algunos textos. También ha realizado íntegramente la transcripción latina y traducción española de la epístola alquímica atribuida a Pere Rossell.

José Rodríguez Guerrero.